

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

**A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott
következtetések a 2008–2010. évre szóló kulturális munkaterről**

(2008/C 143/06)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA ÉS A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK
A TANÁCS KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI,

1. Emlékeztetve az Európai Közösséget létrehozó szerződés 151. cikke által a kultúra területén az Európai Közösség számára kijelölt célkitűzésekre.
2. Elismerve, hogy a Tanács első, a 2002–2004. évre szóló kulturális munkaterve fontos lépést jelentett a strukturáltabb munkamódszerek kidolgozásában, és a második, a 2005–2006. évre szóló kulturális munkaterv, amelyet 2007. végéig meghosszabbítottak, tovább erősítette a gyakorlati, meghatározott célokra koncentrálni és eredményorientált megközelítésre való törekvést.
3. Tekintettel a „Közlemény az európai kulturális programról a globalizálódó világban” című, 2007. május 10-i bizottsági közleményre ⁽¹⁾, amely fontos lépést jelent a kulturális együttműködés fejlesztésében és az e téren való európai fellépés koherenciájának és láthatóságának növelésében.
4. Tekintettel az európai kulturális menetrendről szóló, 2007. november 16-i tanácsi állásfoglalásra ⁽²⁾, amely az európai kulturális menetrend stratégiai célkitűzéseivel összefüggésben jóváhagyja a 2008–2010-es időszakra meghatározott kiemelt cselekvési területeket.
5. Tekintettel arra, hogy a 2007. november 16-i tanácsi állásfoglalás bevezette a nyitott koordinációs módszert mint a kulturális együttműködés olyan, teljesen új módszerét, amely rugalmas és nem kötelező erejű keretet biztosít és elősegíti a legjobb gyakorlatok cseréjét.

6. Tekintettel az említett tanácsi állásfoglalásban meghatározott öt kiemelt cselekvési területre, amelyeknek iránymutatásként kell szolgálniuk a 2008–2010-es időszak szakpolitikai prioritásainak meghatározásában, az Európai Bizottság előjogainak maradéktalan tiszteletben tartása mellett.

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

- az I. mellékletben felsorolt tevékenységek folytatása valamennyi kiemelt cselekvési területen; ezeket a konkrét eredményekre való összpontosítás javítása érdekében felül lehet vizsgálni,
- tagállami szakértőkből álló munkacsoportok alakítása az I. és II. mellékletben meghatározott elvek és megbízások alapján, és ezek munkájának figyelemmel kísérése,
- valamennyi elnökség felkérése arra, hogy építsen a munkaterv eredményeire, és számoljon be annak végrehajtásáról,
- a tagállamok és a Bizottság felkérése arra, hogy a munkaterv végrehajtását illetően rendszeresen konzultáljanak az érdekelt felekkel a tevékenységek relevanciájának és láthatóságának biztosítása érdekében,
- a Bizottság felkérése arra, hogy a tagállamokkal konzultálva és azok önkéntes hozzájárulásaira építve a munkaterv által lefedett időszak közepén és végén számoljon be az elért eredményekről.

ÜDVÖZLIK:

A Bizottság arra irányuló szándékát, hogy támogassa a tagállamoknak az I. mellékletben foglalt munkaterv végrehajtásával összefüggő tevékenységeit.

⁽¹⁾ 9496/07 + ADD 1.⁽²⁾ HL C 287., 2007.11.29., 1. o.

KULTURÁLIS MUNKATERV, 2008–2010

1. kiemelt cselekvési terület: A művészek és a kultúra területén tevékenykedő egyéb szakemberek mobilitását meghatározó feltételek javítása

Kezdeményezések	Időkeret	Célkitűzések
<p>Tagállamok:</p> <p>A művészek és a kultúra területén tevékenykedő egyéb szakemberek mobilitásával foglalkozó, tagállami szakértőkből álló munkacsoport felállítása ⁽¹⁾</p>	<p>2008. márciustól 2010. végéig (évente kb. 3 ülés)</p>	<p>A munkacsoport – amely elsősorban a művészek és a kultúra területén tevékenykedő egyéb szakemberek mobilitásával foglalkozik (többek között az előadó-művészet terén) – megvizsgálja az alábbi területeket, beszámolókat készít róluk és adott esetben ajánlásokat fogalmaz meg velük kapcsolatban (például a legjobb gyakorlatok érvényesítése, továbbá a tagállamok közti vagy EK-szintű együttműködési kezdeményezésekre és az elért haladás értékelési módszereire vonatkozó javaslatok formájában):</p> <ul style="list-style-type: none"> – a már alkalmazott gyakorlatok feltérképezése minden egyes tagállamban, hogy ezáltal javaslatokat tudjanak megfogalmazni a mobilitás szabályozási feltételeinek és az ehhez kapcsolódó adminisztratív folyamatoknak a javítását illetően, – javaslattevel nemzeti és közösségi szintű megoldásokra az Európán belüli és kívüli mobilitásnak a művészek és a kultúra területén működő egyéb szakemberek szakmai képzésébe való beépítését illetően, – az Európán belüli mobilitással kapcsolatban a lényeges információk (a más tagállamokban érvényes adózási, szociális, beutazási és tartózkodási feltételek) összegyűjtésének és ezek elérhetővé tételének a biztosítása, – a mobilitást támogató regionális, nemzeti és közösségi szintű mechanizmusok megerősítése és egymást kiegészítő jellegük biztosítása
<p>Bizottság:</p> <p>A kulturális területen dolgozók mobilitásának vizsgálata</p> <p>Megvalósíthatósági tanulmány készítése egy olyan átfogó mechanizmusról, amelynek segítségével létre lehetne hozni egy kulturális ágazat-beli mobilitással kapcsolatos, európai szintű információs rendszert</p>	<p>2008. október</p> <p>I. szakasz (időközi jelentés – a meglévő mechanizmusok feltérképezése): 2008. október, II. szakasz (Végző jelentés – ajánlások): 2008. vége</p>	<p>A kulturális területen dolgozók számára az uniós tagállamokban rendelkezésre álló, országos/regionális és helyi szintű mobilitási mechanizmusok áttekintése és tipizálása, hatásaik, hatékonyságuk és esetleges hiányosságaik elemzése, és ajánlások megfogalmazása a mobilitás uniós szintű támogatásának javítására.</p> <p>A mobilitás jogi, szabályozási, eljárási és pénzügyi aspektusaival kapcsolatos, már létező nemzeti szintű információs mechanizmusok áttekintése, az esetleges hiányosságok elemzése, valamint ajánlások megfogalmazása egy európai szintű átfogó információs rendszer kialakítására vonatkozóan</p>

⁽¹⁾ A munkacsoportok felállításának és működésének elveit a II. melléklet tartalmazza.

2. kiemelt cselekvési terület: A kultúrához való hozzáférés előmozdítása, különösen a kulturális örökség, a többnyelvűség, a digitalizáció, a kulturális turizmus, az oktatással, különösen a művészeti oktatással fennálló szinergiák és a gyűjtemények nagyobb mobilitása támogatásán keresztül

Kezdeményezések	Időkeret	Célkitűzések
<p>A gyűjtemények mobilitása</p> <p>Tagállamok:</p> <p>A múzeumi gyűjtemények és tevékenységek mobilitásával foglalkozó, tagállami szakértőkből álló munkacsoport létrehozása ⁽¹⁾</p>	<p>2008. júniustól 2010. végéig (évente 2–3 ülés)</p>	<p>A munkacsoport – a múzeumi gyűjtemények mobilitásának és kölcsönzési szabályainak uniós szintű előmozdításáról szóló cselekvési terv ⁽²⁾ által létrehozott hat csoport munkájára építve – megvizsgálja az alábbi területeket, beszámolókat készít róluk és adott esetben ajánlásokat fogalmaz meg velük kapcsolatban (például a legjobb gyakorlatok érvényesítése, továbbá a tagállamok közti vagy EK-szintű együttműködési kezdeményezésekre és az elért haladás értékelési módszereire vonatkozó javaslatok formájában):</p> <ul style="list-style-type: none"> – javaslatot a gyűjtemények mobilitását ösztönző mechanizmusokra vonatkozóan, mint például a hosszú távú kölcsönök (pl. garancia, digitalizáció, ún. „nem biztosítás” (non-insurance), szakértői találkozók, a gyűjtemények esetében használatos értékbecslési rendszerek összehasonlítása, bizalomépítés), – annak tanulmányozása, hogy hogyan lehet felszámolni a gyűjtemények mobilitása tekintetében a tagállami jogi és igazgatási keretekben még fennálló akadályokat (pl. biztosítási kérdések, a lefoglalás alóli jogi immunitás hiánya), – a kultúrához való hozzáférés előmozdítása érdekében a múzeumokra vonatkozó nemzeti jogszabályok vagy más egyenértékű jogszabályok összehasonlítása, – a legjobb gyakorlatok cseréje a lopás elleni védelem, az ellopott tárgyak visszaszolgáltatása, a gyűjteményekkel való illegális kereskedelem stb. területén, valamint a többek között a vonatkozó közösségi jogszabályok ⁽³⁾ alkalmazása révén történő javítás lehetőségeinek vizsgálata, stb., – a múzeumokhoz való hozzáférés tekintetében alkalmazott legjobb gyakorlatok cseréje
<p>Szinergiák az oktatással, elsősorban a művészeti oktatással</p> <p>Tagállamok:</p> <p>Erősebb szinergiák előmozdítása a kultúra és az oktatás között a lehető leghamarabb összehívandó munkacsoport keretében ⁽⁴⁾</p>	<p>2008. júniustól 2010. végéig (évente 2–3 ülés)</p>	<p>A munkacsoport – a művészeti és kulturális oktatással foglalkozó köztisztviselők hálózatának munkájára építve – megvizsgálja az alábbi területeket, beszámolókat készít róluk és adott esetben ajánlásokat fogalmaz meg velük kapcsolatban (például a legjobb gyakorlatok érvényesítése, továbbá a tagállamok közti vagy EK-szintű együttműködési kezdeményezésekre és az elért haladás értékelési módszereire vonatkozó javaslatok formájában):</p> <ul style="list-style-type: none"> – a „kulturális tudatosság és kifejezőképesség” kulcskompetencia megvalósítása érdekében a kultúra és az oktatás közötti szinergiák előmozdítására – ideértve a művészetek oktatásban játszott szerepét – irányuló szakpolitikák ⁽⁵⁾ és projektek kidolgozása, – a legjobb gyakorlatok cseréje azon regionális, nemzeti és helyi szintű tevékenységekkel és struktúrákkal kapcsolatban, amelyek célja a művészeti és kulturális oktatás előmozdítása formális (az iskolai tananyag szerves részeként), nem formális vagy informális keretek között
<p>Digitalizáció</p> <p>A tagállamok/a Bizottság:</p> <p>A már megkezdett munka folytatása a kulturális anyagok digitalizálása és online hozzáférhetővé tétele, valamint a digitális megőrzés terén, ideértve az audiovizuális szempontokat is ⁽⁶⁾</p>	<p>2008-tól folyamatosan (a prototípus könyvtár beindítása 2008. végén)</p>	<p>Közös európai digitális könyvtár felállítása, azaz közös többnyelvű hozzáférési pont kialakítása az európai könyvtárak, archívumok és múzeumok különböző gyűjteményeire</p>

Kezdeményezések	Időkeret	Célkitűzések
<p>Többnyelvűség</p> <p>A Bizottság/a tagállamok:</p> <p>Közlemény a többnyelvűségről</p> <p>Tanulmány a többnyelvűségnek a kreativitáshoz való hozzájárulásáról</p>	<p>2008. szeptember</p> <p>2009. első fele</p>	<p>Európai többnyelvűségi stratégia (kulturális szempontok bevonásával, más érintett ágazatokkal, különösen az oktatással közösen kell kialakítani).</p> <p>A többnyelvűség kreativitáshoz való hozzájárulásának bemutatása, továbbá hozzájárulás a kreativitás európai évéről (2009) folytatott vitához</p>
<p>Kultúrák közötti párbeszéd</p> <p>A tagállamok/a Bizottság:</p> <p>A kultúrák közötti párbeszéd európai évének megvalósítása</p> <p>Az európai évet követő lépések</p>	<p>2008</p> <p>2009–2010</p>	<p>A releváns nemzeti koordináló szervekkel szoros együttműködésben az európai év célkitűzéseinek megvalósítása és az azt követő lépések, a fenntartható stratégiához való hozzájárulásként, ideértve az interkulturális kompetenciák ágazatközi megközelítésének fejlesztését</p>
<p>Kulturális turizmus/kulturális örökség</p> <p>Tagállamok:</p> <p>A kulturális örökség támogatása a kulturális turizmussal kapcsolatos többoldalú projektekkel való új szinergiák révén</p>		<p>Hozzájárulás a fenntartható és versenyképes európai idegenforgalom menetrendjéhez (7), különösen összpontosítva a kulturális turizmusra és a kulturális örökség előmozdítására, ideértve a szellemi kulturális örökséget is</p>
<p>A fiatalok kultúrához való hozzáérése</p> <p>Bizottság:</p> <p>Tanulmány a fiatalok kultúrához való hozzáféréséről</p>	<p>2009. második fele</p>	<p>A fiatalok kultúrához való hozzáférését akadályozó tényezők, valamint az e hozzáférést megkönnyítő bevált gyakorlatok felkutatása</p>

(1) A munkacsoportok felállításának és működésének elveit a II. melléklet tartalmazza.

(2) Lásd: 14721/06.

(3) Ideértve különösen a tagállamok területéről jogellenesen kiszállított kulturális tárgyak visszaszolgáltatásáról szóló, 1993. március 15-i 93/7/EGK tanácsi irányelvet (HL L 74., 1993.3.27.) és a kulturális javak kivételéről szóló, 1992. december 9-i 3911/92/EGK tanácsi rendeletet (HL L 395., 1992.12.31.).

(4) A munkacsoportok felállításának és működésének elveit a II. melléklet tartalmazza.

(5) Összhangban többek között „A kreativitás és innováció európai éve, 2009” javaslat célkitűzéseivel.

(6) Lásd: A Tanács 2006. november 15-i következtetése (HL C 297., 2006.12.7., 1. o.).

(7) Az Európai Tanács által 2007. december 14-én megerősítve, 16616/07.

3. kiemelt cselekvési terület: Adatok, statisztikák és módszertanok kialakítása a kulturális ágazatban, valamint azok összehasonlíthatóságának javítása

Kezdeményezések	Időkeret	Célkitűzések
<p>A Bizottság/a tagállamok:</p> <p>Az Eurostat (a jövőben) ⁽¹⁾ újraindítja a statisztikai munkacsoport kultúrával foglalkozó tevékenységeit</p> <p>Szoros együttműködésben dolgozik (majd) az érdekelt tagállamok egy kis csoportjával a módszertanok és a kísérleti felmérések kiterjesztésén, ami valamennyi tagállam javát szolgálja</p>	2008. vége előtt	Az adat-előállítás fejlesztése a kultúra területére vonatkozó összehangolt statisztikai rendszer alapján, és a meglévő módszereknek az új igényekre és területekre való kiterjesztésük érdekében történő adaptálására vagy fejlesztésére való lehetőségek vizsgálata

⁽¹⁾ Szögletes zárójelben, mivel az Eurostat még nem hozott végleges döntést.

4. kiemelt cselekvési terület: A kulturális és kreatív ágazatok, azon belül is elsősorban a KKV-k teljesítőképességének maximalizálása

Kezdeményezések	Időkeret	Célkitűzések
<p>Tagállamok:</p> <p>A kulturális és kreatív ágazatokkal foglalkozó, tagállami szakértőkből álló munkacsoport létrehozása ⁽¹⁾</p>	2008. áprilisától 2010. végéig (évente kb. 3 ülés)	<p>E munkacsoport felkérést kap, hogy vizsgálja meg az alábbi területeket, készítsen róluk beszámolókat és adott esetben fogalmazzon meg ajánlásokat velük kapcsolatban (például a legjobb gyakorlatok érvényesítése és terjesztése, új technológiák figyelembevétele, továbbá a tagállamok közti vagy EK-szintű együttműködési kezdeményezésekre és az elért haladás értékelési módszereire vonatkozó javaslatok formájában):</p> <ul style="list-style-type: none"> – azon nemzeti stratégiák felkutatása és azon, már létező nemzeti intézkedések számbavétele, amelyek elősegítik a kreatív és kulturális ágazatokban működő vállalkozások létrehozását és fejlesztését (pl. beruházáshoz való hozzáférés, a KKV-k finanszírozáshoz és bankgaranciákhoz való hozzáférése, hálózatépítés, a KKV-k pozíciójának erősítése a versenyképességi csomópontokon belül, adózási kérdések, az export előmozdítása, szellemi tulajdonjoggal kapcsolatos kérdések, különösen az új technológiák fejlődésével összefüggésben), – a kulturális ágazat szakembereinek képzése (vezetői képességek, vállalkozási készség, az európai dimenzió/piaci tevékenységek ismerete), – a kulturális és kreatív ágazatok, többek között a kulturális turizmus hatása a helyi és regionális fejlődésre, – többek között az európai regionális politika keretében elfogadott intézkedések és pénzügyi eszközök hatása a kapacitásépítésre és a vállalkozásindításra a kulturális és kreatív ágazatokban, – javaslatok megfogalmazása a kulturális és kreatív ágazatok előmozdítását szolgáló, közösségi szintű új lehetőségekre és eszközökre vonatkozóan

Kezdeményezések	Időkeret	Célkitűzések
Bizottság:		
Tanulmány a kultúrának a kreativitáshoz való hozzájárulásáról	2009. február	A kreativitás fogalmának további feltárása, továbbá a kultúra kreativitáshoz és innovációhoz való tényleges és konkrét hozzájárulásának, és a köztük lévő kapcsolatok feltérképezési módjainak jobb megértése.
Tanulmány a kulturális és kreatív ágazatok vállalkozói dimenziójáról	2009. szeptember	A kulturális és kreatív ágazatok – ezen belül különösen a KKV-k – működésének és speciális igényeinek, valamint a fejlődésüket befolyásoló környezeti tényezőknek a jobb megértése.
Tanulmány a kultúrának a helyi és regionális gazdasági fejlődéshez való hozzájárulásáról	2009. második fele	A befektetések kulturális ágazatra gyakorolt társadalmi-gazdasági hatásának elemzése az országosnál alacsonyabb szinteken.
Zöld könyv a kulturális és kreatív ágazatokról	2009. december	Vita indítása az európai kulturális és kreatív ágazatok teljesítőképessége kibontakoztatásának legjobb módjairól

(!) A munkacsoportok felállításának és működésének elveit a II. melléklet tartalmazza.

5. kiemelt cselekvési terület: A kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló Unesco-egyezmény támogatása és végrehajtása

Kezdeményezések	Időkeret	Célkitűzések
Végrehajtás	Folyamatosan	
A tagállamok/a Bizottság:		
Az egyezmény végrehajtásával kapcsolatos, az üléseken képviselendő uniós álláspontok összehangolása a magatartási kódex alapján		Az EU álláspontjának és érdekeinek védelme és előmozdítása az egyezmény irányító testületeiben, valamint egyéb nemzetközi keretek között.
Tagállamok:		
Az egyezmény végrehajtása, és célkitűzéseinek belefoglalása a releváns nemzeti szakpolitikákba		Az egyezmény nemzeti és közösségi szintű végrehajtása, amelynek következtében az egyezmény célkitűzései jobban integrálhatók a releváns szakpolitikákba
Bizottság:		
A kultúrával foglalkozó, szolgálatközi csoport létrehozása, melynek biztosítania kell az egyezmény végrehajtását és célkitűzéseinek a közösségi szakpolitikákba történő belefoglalását		
Előmozdítás		
Tagállamok:		
Az egyezmény megerősítésének és célkitűzéseinek előmozdítása a harmadik országokkal való kapcsolatokban. A harmadik országokkal való kulturális együttműködés során szerzett tapasztalatok cseréje	Folyamatosan	Az egyezmény előmozdítása nemzetközi szinten

Kezdeményezések	Időkeret	Célkitűzések
<p>A kultúra területén tevékenykedő vezető kormányzati tisztviselők találkozói, ideértve a külügyminisztériumokon belül a kulturális főigazgatóságok vezetőinek találkozóit</p> <p>Bizottság:</p> <p>Az egyezmény szisztematikus előmozdítása a harmadik országokkal folytatott párbeszéd során</p>	<p>A napirend függvényében</p>	<p>Véleménycsere és esetleg ajánlások megfogalmazása a kultúrának az EU-n belül és a külkapcsolatok terén való előmozdításáról és az uniós tagállamok kulturális intézményei közötti, valamint a harmadik országok hasonló intézményeivel folytatott együttműködésről</p>

II. MELLÉKLET

A 2008–2010. évre szóló kulturális munkaterv végrehajtására létrehozandó munkacsoportok

A munkacsoportok létrehozásának és működésének elvei

- A tagállamok önkéntes alapon vesznek részt a csoportok munkájában, és bármikor bekapcsolódhatnak abba.
 - Minden egyes tagállam, amely érdeklődik a munkacsoportok munkája iránt, kijelöl egy szakértőt a munkacsoportba. A szakértő ideális esetben nemzeti szintű operatív és politikai tapasztalattal rendelkezik az adott területen. A tagállamok felkérhetnek más szakértőket vagy tisztviselőket is, hogy megfigyelőként vegyenek részt a munkacsoport ülésein.
 - Bármelyik munkacsoport határozhat úgy, hogy más területeken működő szakértőket is felkér a csoport munkájához való hozzájárulásra, amennyiben ezt szükségesnek ítéli.
 - A munkacsoportok feladata annak eldöntése, hogy melyik tagállam vagy tagállamok látják el a csoport elnöki tisztségét azok közül, amelyek ezen szándékukat jelezték.
 - Ezen csoportok működésének teljesen átláthatónak kell lennie annak érdekében, hogy valamennyi tagállam kellőképpen tájékoztatva legyen a munkacsoportok munkájáról, függetlenül attól, hogy milyen mértékben vesz részt az adott területen folyó munkában. A munkacsoportok elnökei rendszeresen (minden elnökségi időszak alatt egyszer) beszámolnak a Kulturális Bizottságnak a munkacsoportjukban végzett munka haladásáról. A Kulturális Bizottságnak lehetősége van arra, hogy iránymutatást nyújtson a munkacsoportoknak annak érdekében, hogy biztosítsa a kívánt eredményt és a csoportok munkájának összehangolását.
 - A munkacsoportok 2009. júliusáig időközi jelentést nyújtanak be az addig elvégzett munkáról, amely a Tanács 2008–2010. évre szóló kulturális munkatervének végrehajtásáról szóló végső jelentésbe is beépül majd.
 - A Bizottság az adott terület szempontjából releváns tanulmányok kezdeményezése révén támogatja a munkacsoportok munkáját, továbbá biztosítja a szükséges logisztikai és titkársági háttérrel.
-